

bitrariadad, parto de un entusiasmo acalorado, etc., etc. Pero el sábio Zabala, autor de *El verbo regular bascongado*, ántes de la publicacion de los discursos filosóficos ya mencionados, deshaciendo las dificultades que por muchos se tenian por invencibles, ha demostrado prácticamente la realidad de dichas conjugaciones; y en adelante los incrédulos no podrán ménos de enmudecerse á la vista de esta obra que justifica la verdad de la expresada asercion.

Los resortes y resquicios del gran edificio de su nativa lengua los ha registrado bien el P. Zabala, y no se ha descuidado en retocarla, limpiarla y pulirla primorosamente, por manera que en su ancianidad la presenta al mundo, robusta, remozada y engalanada con sus propios atavíos, tan guapa, hermosa y lucida como lo era en su infancia. No dudo que al ver *El verbo bascongado* tan arreglado en sus numerosas conjugaciones, quedarán admirados todos los incrédulos, y satisfecho el deseo de muchos sábios extranjeros que hace tiempo están ansiando ver las particularidades de este misterioso idioma; pues me consta que varios de ellos están escribiendo sobre él en Francia, Inglaterra y Alemania.

Tal es la censura que yo puedo dar sobre el mérito de dicha obra, y creo que con publicarla se haria un servicio al país y un obsequio á la buena memoria de su autor. Zaldivia 28 de Abril de 1841.—JUAN IGNACIO DE IZTUETA.»

«De órden de N. M. R. P. Provincial Fr. Francisco Antonio de Echaguibel, comisionado al intento por el Rvmo. P. Fr. Francisco Vilardell, Comisario Apostólico, hemos visto y examinado la obra intitulada *El verbo regular bascongado del dialecto bizcaino*, escrita por el P. Fray Juan Mateo de Zabala, Predicador Apostólico y actual Guardian del Colegio de Padres Misioneros de San Juan Bautista de Zarauz en esta Provincia de Cantábría: y juzgamos que no solo puede concedérsele al autor la licencia que solicita para la impresion porque *no contiene cosa alguna contra nuestra santa fé y buenas costumbres*, sino tambien porque, á nuestro parecer, será su publicacion útil á muchos y honrosa á nuestro estado.

Será útil. El órden y claridad con que trata las materias, la exactitud con que ha dispuesto la conjugacion del bascuence, y el método que ha inventado de las mismas conjugaciones comunes facilitarán su estudio á cuantos quieran perfeccionarse en él. Los jóvenes regulares

y seculares que, por haber hecho su carrera en países castellanos, carecen de expedición y soltura para explicarse en este idioma, y quieren disponerse para el púlpito y confesonario, á poca costa podrán actuarse mediante esta obra; y los que ignorándolo del todo, por haber nacido ó educádose fuera de nuestras tierras, deseen saberlo, podrán aprenderlo con facilidad. Puede asegurarse que para sabios é ignorantes de nuestro idioma filosófico será útil la publicación de *El verbo regular bascongado*; igualmente que

Honrosa á nuestro estado, por el aplauso con que creemos será recibida la obra aun en el extranjero: pues desde que salió á luz la Apología del sábio presbítero D. Pablo de Astarloa, se ha hecho en toda Europa tan célebre nuestro bascuence, que de él han tratado en varias Academias: las sociedades de sábios, tales como las de Esse-Cassel, Londres, están tratando actualmente de él: los Humboldts prusianos, los Lecluses parisienses y algunos otros extranjeros tomaron con gusto el trabajo de estudiarle; y no dudamos que será mayor su entusiasmo al ver ahora una obra en que se trata tan á fondo y con tanta maestría, y en su mayor parte sobre las huellas del apologista de su admirable y prodigiosa conjugación, de esta parte principal de nuestra hermosa lengua, á la que Mr. Lecluse llamó, quizá con más razón de lo que él pensaba, *obra maestra filosófica*.

Repetimos: que será tan útil á muchos, y honrosa á nuestro estado la publicación de *El verbo regular bascongado bizcaino*, puede y conviene concederse la licencia que se solicita para su impresión.—Durango y Agosto 18 de 1839.—FRAY FRANCISCO DE SAGARMINAGA.—FRAY MARIANO DE ESTARTA.

---

## ARRI BATI.

Isilla, gogorra, otza,  
Zera neretzat maiteá:  
¡Nere aita daukazu gordea!

ANTONIO ARZÁC.

---